

Instructions for Use

Bard-Parker® Conventional Blade System

Intended Use

- Intended for tissue separation and other procedures that require a sharp blade to puncture or cut.

Precautions

- The way in which a surgical blade is handled prior to use can affect the way in which the blade performs during use. Take care to ensure the cutting edge of a blade does not become damaged once removed from its packaging. This includes dropping the blade into a metal bowl or other container that could potentially dull the blade. It also includes not gripping the blade with a forceps or needle clamp across the cutting edge of the blade.
- During use, avoid putting excessive force or strain on the blade in order to help prevent breakage.
- Keep in mind that surgical blades are sharp instruments. Take proper precautions in handling the blade so as not to injure yourself or others before, during, or after use. Seek proper training and instruction on use before handling.
- This device is single use only. Reuse of this device may lead to patient cross contamination and/or device failure.
- During use avoid twisting, bending or putting excessive force or strain on the blade in order to help prevent breakage.
- A singular blade is intended to cut tissue up to 24 inches.
- If blade becomes dull or breaks, dispose and replace product.

Instructions for Use

Attaching the Surgical Blade

1. Peel pouch open. Grip blade with forceps or needle clamp and remove from pouch, taking special care not to grip across the cutting edge of the blade itself.
2. Holding on to the thickest part of blade with forceps or needle clamp, insert the handle into blade track.
3. Slide blade back onto handle until it clicks into position.

Removing the Surgical Blade

1. Grip bottom of blade with forceps or needle clamp and pull up to loosen blade from handle.
2. Push blade forward from handle to remove blade, being careful not to jerk the blade off the track.
3. Dispose in an approved puncture-resistant sharps container according to facility protocol.



Do not use if package is damaged



Does not contain natural rubber latex

Rx ONLY

Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician



Aspen Surgical Products, Inc.
6945 Southbelt Dr. SE
Caledonia, MI 49316 USA
Phone 616-698-7100
Toll-Free 888-364-7004
www.aspensurgical.com

EC REP

Hill-Rom Limited
Clinitron House, Ashby Park
Ashby De La Zouch
Leicestershire, LE65 1JG
England

CE
0086



Rx ONLY
STERILE R

Gebruiksaanwijzing

Bard-Parker® Traditioneel Scalpel-Systeem

Beoogd gebruik

- Bestemd voor het scheiden van weefsel en andere procedures waarbij een scherp chirurgisch scalpel nodig is om een punctie of incisie te verrichten.

Voorzorgsmaatregelen

- De wijze waarop een chirurgisch scalpel wordt gehanteerd vóór gebruik kan de prestatie van het scalpel tijdens gebruik beïnvloeden. Zorg ervoor dat de snijkant van het mesje niet beschadigd wordt nadat het verwijderd is uit de verpakking. Dit geldt ook voor het laten vallen van het scalpel in een metalen kom of in een andere houder wat het mesje eventueel kan afstompen. Zorg er ook voor dat het mesje niet met een chirurgische tang of naaldvoerder over de snijkant van het mesje vastgegrepen wordt.
- Tijdens gebruik moet te veel kracht of druk op het mesje vermeden worden aangezien dit kan leiden tot een breuk van het mesje.
- Denk eraan dat chirurgische mesjes scherpe instrumenten zijn. Neem de juiste voorzorgsmaatregelen tijdens gebruik van het scalpel zodat u of anderen niet gewond raken voor, tijdens of na gebruik. Maak u volledig vertrouwd met het scalpel voordat u het gaat gebruiken.
- Dit apparaat is uitsluitend voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit apparaat kan kruisbesmetting bij patiënten veroorzaken en/of kan leiden tot een defect in het apparaat.
- Voorkom draaien, buigen, te hard duwen of overbelasten tijdens het gebruik van het mes om afbreken te voorkomen.
- Een enkelvoudig mes is bedoeld voor het snijden van weefsel tot 24 inch.
- Vervang het product als het mes bot of defect is. Voer het defecte product af.

Gebruiksaanwijzing

Bevestiging van het Chirurgische Mesje

1. Maak het zakje open. Verwijder het mesje uit de zak met een chirurgische tang of naaldvoerder zonder de snijkant van het mesje aan te raken.
2. Terwijl u het dikste gedeelte van het mesje vasthoudt met een chirurgische tang of naaldvoerder plaatst u het handvat in het mestraject.
3. Schuif het mesje door op het handvat totdat deze vastklikt.

Verwijdering van het Chirurgische Mesje

1. Grijp de onderkant van het mesje met een chirurgische tang of naaldvoerder en trek het omhoog om het mesje los te maken van het handvat.
2. Schuif het mesje weg van het handvat om het te verwijderen, zonder het mesje uit het mestraject te trekken.
3. Gooi het weg in een goedgekeurde prikbestendige container volgens de aanwijzingen van uw instelling.



Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd



Bevat geen natuurlijk rubber (latex)

Rx ONLY

Let op: dit apparaat mag volgens de federale wetgeving uitsluitend door of in opdracht van een arts worden verkocht



Aspen Surgical Products, Inc.
6945 Southbelt Dr. SE
Caledonia, MI 49316 USA
Telefoon 616-698-7100
Toll-Free 888-364-7004
www.aspensurgical.com

EC REP

Hill-Rom Limited
Clinitron House, Ashby Park
Ashby De La Zouch
Leicestershire, LE65 1JG
Engeland

CE
0086



Rx ONLY
STERILE R

Mode d'emploi

Lame Classique Bard-Parker®

Utilisation prévue

- Conçue pour la séparation des tissus et autres procédures qui nécessitent l'usage d'une lame chirurgicale tranchante pour percer ou couper.

Précautions

- La façon dont une lame chirurgicale est manipulée avant l'utilisation peut influencer sur sa performance. Prenez soin de vous assurer que le côté tranchant de la lame ne soit pas endommagé une fois que celle-ci est retirée de son emballage. Évitez de faire tomber la lame dans un contenant en métal ou tout autre récipient qui pourrait abîmer la lame. Évitez également de saisir la partie tranchante de la lame avec un forceps ou une barre à aiguille.
- Pendant l'utilisation, évitez d'exercer une force ou une pression excessive sur la lame pour prévenir les bris.
- N'oubliez pas que les lames chirurgicales sont des instruments coupants. Prenez les précautions nécessaires pour manipuler la lame de manière à ne blesser personne, vous y compris, avant, pendant et après l'utilisation. Renseignez-vous sur les instructions d'utilisation ou la formation appropriées avant de manipuler la lame.
- Cette lame est à usage unique seulement. Sa réutilisation pourrait entraîner une contamination croisée du patient ou une défectuosité de l'instrument.
- Pendant l'utilisation, évitez de tordre, de plier ou d'appliquer une force ou une tension excessives sur la lame afin de ne pas l'endommager.
- Un bistouri est conçu pour inciser les tissus jusqu'à 61 cm (24 pouces) de longueur.
- Si la lame est usée ou se casse, mettez le produit au rebut et remplacez-le.

Mode d'emploi

Fixation de la lame chirurgicale

1. Ouvrir le sachet. Saisir la lame à l'aide d'un forceps ou d'une barre à aiguille et la retirer du sachet en prenant soin de ne pas saisir la partie tranchante de la lame.
2. En tenant la partie la plus épaisse de la lame à l'aide d'un forceps ou d'une barre à aiguille, insérer la poignée dans l'alignement de la lame.
3. Glisser la lame dans la poignée jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Retrait de la lame chirurgicale

1. Saisir la partie inférieure de la lame à l'aide d'un forceps ou d'une barre à aiguille et tirer vers le haut pour desserrer la lame de la poignée.
2. Tirer la lame pour la retirer de la poignée en prenant soin de ne pas la retirer de l'alignement brusquement.
3. Jeter la lame dans un récipient approuvé à l'épreuve des perforations, conformément au protocole de l'établissement.



Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé



Ne contient pas de latex en caoutchouc naturel

Rx ONLY

Attention : selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin ou sur prescription d'un médecin



Aspen Surgical Products, Inc.
6945 Southbelt Dr. SE
Caledonia, MI 49316 USA
Tél. 616-698-7100
Sans frais 888-364-7004
www.aspensurgical.com

EC REP

Hill-Rom Limited
Clinitron House, Ashby Park
Ashby De La Zouch
Leicestershire, LE65 1JG
England



Rx ONLY
STERILE R

Gebrauchsanweisung

Konventionelles Klingensystem Bard-Parker®

Verwendungszweck

- Zur Gewebetrennung und für andere Verfahren, die eine scharfe chirurgische Klinge zum Durchstechen oder Schneiden erfordern.

Vorsichtsmaßnahmen

- Der falsche Umgang mit einer chirurgischen Klinge kann ihre Leistungsfähigkeit im Einsatz beeinflussen. Darauf achten, die Messerschneide nach dem Auspacken nicht zu beschädigen indem diese in einer Metallschüssel oder einen anderen Behälter gelegt wird, was die Klinge stumpf werden lassen könnte. Dieses heißt auch, dass die Klinge nicht mit einer Pinzette oder einen Nadelhalter über die Schneidkante ergriffen werden darf.
- Beim Verwenden der Klinge hohen Druck oder Belastung vermeiden, was zum Bruch führen könnte.
- Bitte nicht vergessen, dass chirurgische Klengen scharfe Instrumente sind. Entsprechende Vorsichtsmaßnahmen im Umgang mit der Klinge während oder nach dem Gebrauch zur Vermeidung jeglicher Verletzungen treffen. Vor dem Umgang mit dem Instrumenten sollte man sich einweisen lassen.
- Dieses Gerät ist nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Jede Wiederverwendung kann zur Kreuzkontamination von Patienten bzw. Geräteausfall führen.
- Drehen oder biegen Sie die Klinge nicht und wenden Sie keine übermäßigen Druck- oder Zugkräfte an, um ein Brechen der Klinge zu verhindern.
- Mit dieser Einweg-Klinge kann bis zu 61 cm Gewebe geschnitten werden.
- Wenn die Klinge stumpf wird oder bricht, entsorgen und ersetzen Sie das Produkt.

Gebrauchsanweisung

Chirurgische Klinge anbringen

1. Schutzverpackung öffnen. Klinge mit Pinzette oder Nadelhalter ergreifen und aus der Schutzverpackung herausnehmen und dabei besonders darauf achten, die Messerschneide nicht anzufassen.
2. Klinge an Ihrer dicksten Stelle mit Pinzette oder Nadelhalter festhalten und Griff in die Klengenführung einführen.
3. Klinge auf Griff schieben bis diese einrastet.

Chirurgische Klinge herausnehmen

1. Unterseite der Klinge mit einer Pinzette oder Nadelhalter ergreifen und hochziehen um die Klinge vom Griff zu lösen.
2. Klinge nach vorn am Griff drücken um diese zu entfernen. Dabei darauf achten, dass die Klinge aus ihrer Führung nicht herausspringt.
3. Zum Entsorgen genehmigte und stichfeste Behälter für scharfe Gegenstände entsprechend den hausinternen Anweisungen verwenden.



Nicht verwenden, falls Packung beschädigt ist



Enthalt keinen Naturlatex

Rx ONLY

Vorsicht: Laut Bundesgesetz der USA ist der Verkauf dieses Systems nur durch einen Arzt oder auf ärztliche Anordnung zulässig



Aspen Surgical Products, Inc.
6945 Southbelt Dr. SE
Caledonia, MI 49316 USA
Telefon: 616-698-7100
Gebührenfrei: 888-364-7004
www.aspensurgical.com

EC REP

Hill-Rom Limited
Clinitron House, Ashby Park
Ashby De La Zouch
Leicestershire, LE65 1JG
England



Rx ONLY
STERILE R

Istruzioni per l'uso

Sistema a Lama Convenzionale Bard-Parker®

Uso previsto

- Previsto per la separazione del tessuto e altre procedure che richiedono una lama chirurgica affilata per forare o tagliare.

Precauzioni

- Il modo in cui una lama chirurgica viene manipolata prima dell'uso può condizionarne le prestazioni durante l'uso. Assicurarsi di non danneggiare il bordo tagliente della lama una volta rimossa dalla sua confezione e per ciò si intende che non sia fatta cadere in una scodella metallica o altro contenitore che potrebbe potenzialmente danneggiarne il filo, oppure che questa non sia afferrata con un forcipe o morsetto ago lungo il suo bordo tagliente.
- Per evitare la rottura della lama durante l'uso evitare di forzarla o solleccitarla eccessivamente.
- Tenere presente che le lame chirurgiche sono strumenti affilati. Prendere le dovute precauzioni per la manipolazione della lama in modo da non ferirsi o ferire altri prima, durante o dopo l'uso. Prima della manipolazione, sottoporsi ad idonea formazione e seguire le istruzioni per l'uso.
- Questo è un dispositivo monouso. Il riutilizzo di questo dispositivo può comportare la contaminazione crociata del paziente e/o il guasto del dispositivo.
- Durante l'uso evitare di torcere, piegare o porre eccessiva forza o solleccitazione sulla lama per evitarne la possibile rottura.
- Una singola lama taglia il tessuto fino a 24 pollici (61 cm).
- Se la lama si smussa o si rompe, smaltire e sostituire il prodotto.

Istruzioni per l'uso

Come fissare la lama chirurgica

1. Aprire la sacca. Afferrare la lama con forcipe o con un morsetto ago e rimuoverla dalla sacca, facendo particolare attenzione a non afferrare il bordo tagliente della lama.
2. Tenendo la parte più spessa della lama col forcipe o morsetto ago, inserire il manico nella guida della lama.
3. Far scorrere il retro della lama sul manico sino allo scatto in posizione.

Rimozione della lama chirurgica

1. Afferrare il fondo della lama col forcipe o morsetto ago e tirare verso l'alto per allentare la lama dal manico.
2. Spingere in avanti la lama dal manico per rimuoverla, facendo attenzione a non spostare la lama dalla guida.
3. Smaltire in apposito contenitore per strumenti affilati resistente a punture approvato secondo il protocollo della struttura.



Non utilizzare se la confezione è danneggiata



Non contiene lattice di gomma naturale

Rx ONLY

Attenzione: la legge federale limita la vendita di questo dispositivo ai medici o dietro prescrizione medica



Aspen Surgical Products, Inc.
6945 Southbelt Dr. SE
Caledonia, MI 49316 USA
Telefono 616-698-7100
Numero verde 888-364-7004
www.aspensurgical.com

EC REP

Hill-Rom Limited
Clinitron House, Ashby Park
Ashby De La Zouch
Leicestershire, LE65 1JG
Inghilterra

CE
0086



Rx ONLY
STERILE R

使用説明書

Bard-Parker® コンベンショナルブレード・システム

用途:

- 穿孔、切断用の鋭利な外科用ブレードを必要とする組織分離の処置やその他の処置。

注意

- この外科用ブレードは使用前の扱い方が、その後の実際の使用に際してのブレードの働きに影響します。この外科用ブレードを梱包から取り出したあとは、ブレードの先端の刃が損傷しないよう注意します。このほか、ブレードを金属製のボールまたはブレードを鈍くする可能性のある容器に落とさないようにも注意します。また、鉗子や針クランプでブレードの先端の刃全体をつかまさないでください。
- 使用中はブレードの破損を防ぐため、ブレードに過度な圧力や張力を加えないでください。
- この外科用ブレードは鋭利な刃物であることにご留意ください。この外科用ブレードの使用前、使用中、使用後は自分の体または他人の体を傷つけないよう、取り扱いには十分ご注意ください。取り扱い前には、取り扱いに関して十分な訓練や使用説明を行ってください。
- この外科用ブレードは単一用途のみに使用できます。本製品を再使用すると、患者の相互汚染または故障の原因となる可能性があります。
- 使用中はブレードの破損を防ぐためブレードをひねったり、曲げたりしないでください。また、ブレードに過度な圧力や張力を加えないでください。
- 枚の刃で、組織を最長で 24 インチ切開できます。
- ブレードの切れ味が鈍ったり破損したりした場合は、製品を廃棄して交換してください。

使用説明

外科用ブレードを取り付ける

- 本製品が入っているポーチをむきながらポーチを開けます。鉗子または針クランプでブレードをつかんでポーチから取り出します。このとき、ブレードの先端の刃全体をつかまさないように特に注意します。
- 鉗子または針クランプでブレードの最も厚い部分をつかんで、ハンドルをブレードトラックに挿入します。
- ブレードが音をたてて正しく収まるまでブレードをハンドルにスライドさせます。

外科用ブレードを取り外す

- 鉗子または針クランプでブレードの最下部をつかんで 引上げ、ハンドルにあるブレードを緩めます。
- ハンドルからブレードを前方へ押しつけてブレードを取り外します。この際、ブレードはトラックから急に引っ張らないよう注意します。
- 取り出したブレードは施設のルールに従い、承認済み の耐貫通性のシャープコンテナに入れて処分してください。



パッケージが破損している場合は使用しないでください



天然ゴムラテックスを含んでいません

Rx ONLY

注意: 連邦法により、この機器は医師による販売、または医師の指示による販売に限定されています



Aspen Surgical Products, Inc.
(アスペン サージカル)
6945 Southbelt Dr. SE
Caledonia, MI 49316 USA
電話 616-698-7100
フリーダイヤル 888-364-7004
www.aspensurgical.com

EC REP

Hill-Rom Limited
Cinitron House, Ashby Park
Ashby De La Zouch
Leicestershire, LE65 1JG
England



Instrucciones de Uso

Sistema de Bisturí Convencional Bard-Parker®

Uso previsto

- Está indicado para la separación de tejidos y otros procedimientos que requieren un bisturí quirúrgico afilado para punciones o cortes.

Precauciones

- La forma de manejar el bisturí quirúrgico antes de su uso puede afectar la forma en la que el bisturí funciona durante su uso. Tenga cuidado de asegurarse de que el borde cortante del bisturí no quede dañado después de retirarse del envase. Esto incluye la caída del bisturí en una cubeta metálica u otro recipiente que pueda potencialmente desafilar el bisturí. Asimismo, esto incluye no sujetar el bisturí con un fórceps o vástago de aguja a lo largo del borde cortante del bisturí.
- Durante su uso, evite ejercer una fuerza o presión excesivas en el bisturí para ayudar a evitar su rotura.
- Tenga en cuenta que los bisturís quirúrgicos son instrumentos afilados. Tome las precauciones necesarias al manejar el bisturí para no lesionarse usted mismo u otras personas antes, durante o después de su uso. Busque una formación e instrucciones adecuadas sobre su uso antes de manejarlo.
- Este dispositivo es de un solo uso. La reutilización de este dispositivo puede provocar la contaminación cruzada del paciente y/o el fallo del dispositivo.
- Durante su uso, evite retorcer, doblar o ejercer fuerza excesiva sobre la cuchilla para evitar que se rompa.
- Una única hoja está diseñada para cortar tejido de hasta 24 pulgadas (61 cm).
- Si la hoja se desgasta o se rompe, deséchela y sustituya el producto.

Instrucciones de uso

Fijación del bisturí quirúrgico

1. Abra la bolsita. Sujete el bisturí con un fórceps o un vástago de aguja y retírelo de la bolsita, teniendo especial cuidado en no sujetarlo por el borde cortante del bisturí.
2. Sujetándolo por la parte más gruesa del bisturí con un fórceps o un vástago de aguja, inserte el asa en la vía del bisturí.
3. Deslice el bisturí hacia atrás sobre el asa hasta que haga clic en su posición.

Retirada del bisturí quirúrgico

1. Sujete la parte inferior del bisturí con un fórceps o vástago de aguja y tire hacia arriba para aflojarlo del asa.
2. Empuje el bisturí hacia delante desde el asa para retirar el bisturí, teniendo cuidado de no retirar bruscamente el bisturí de la vía.
3. Deshágase de él en un recipiente resistente a cortes y pinchazos aprobado conforme al protocolo hospitalario.



No utilizar si el paquete está dañado



No contiene látex de caucho natural

Rx ONLY Precaución: Según la ley federal, este dispositivo solo se puede vender a través de un médico o siguiendo las instrucciones de un médico



Aspen Surgical Products, Inc.
6945 Southbelt Dr. SE
Caledonia, MI 49316 USA
Teléfono 616-698-7100
Línea gratuita 888-364-7004
www.aspensurgical.com

EC REP

Hill-Rom Limited
Clinitron House, Ashby Park
Ashby De La Zouch
Leicestershire, LE65 1JG
Inglaterra

CE
0086



Rx ONLY
STERILE R

Bruksanvisning

Bard-Parker® Konventionellt bladsystem

Avsedd användning

- Avsedd för att separera vävnad samt för andra ingrepp som kräver ett vasst kirurgiskt blad för att punktera eller skära.

Försiktighetsåtgärder

- Hanteringen av ett kirurgiskt blad innan dess användning kan påverka bladets kvalitet och hur det fungerar vid användning. Var noga med att bladets vassa del inte skadas vid avlägsnande ur förpackningen. Detta inkluderar att tappa kniven i en metallskål eller annan behållare som kan möjligen skada bladet. I detta ingår också att inte ta tag i övre framkanten på bladet med en peang eller nålklämma.
- Undvik att överbelasta bladet vid användning för att inte skada bladet.
- Tänk på att kirurgiska knivar är vassa instrument. Vidta åtgärder i hanteringen av bladet för att inte skada dig själv eller andra innan, under eller efter användning. Sök lämplig utbildning och instruktioner om användning innan hantering.
- Detta blad är endast för engångsanvändning. Återanvändning av enheten kan leda till att patienten korskontamineras och / eller skada på enheten.
- Vid användning, undvik vridning, böjande eller användande av överdriven kraft eller belastning på bladet i syfte att hjälpa till att förhindra brott.
- Ett blad är avsett att skära upp till 24 tum vävnad.
- Om bladet blir slött eller går sönder ska produkten kasseras och bytas ut.

Bruksanvisning

Fästa kirurgiska bladet

1. Avlägsna skyddsplasten. Lyft bladet ur påsen med en peang eller nålklämma med särskild omsorg för att inte greppa över framkanten på bladet.
2. Håll på den tjockaste delen av bladet med peang eller nålklämma, sätt handtaget i bladspåret.
3. För bladet bakåt på handtaget tills dess att den ligger i låst läge.

Ta bort det kirurgiska bladet

1. Lyft upp bladet från handtaget med en peang eller en nålklämma.
2. För bladet framåt från handtaget för att ta bort bladet. Ryck inte bort bladet från spåret.
3. Släng i en av sjukhusets godkända avfallsbehållare i enlighet med hanteringsrutinerna.



Använd inte om förpackningen är skadad



Innehåller inte naturgummilatex

RxONLY

Varning: Enligt federal lag får den här enheten endast säljas av eller på inrådan av en läkare



Aspen Surgical Products, Inc.
6945 Southbelt Dr. SE
Caledonia, MI 49316 USA
Telefon 616-698-7100
Avgiftsfritt 888-364-7004
www.aspensurgical.com

EC REP

Hill-Rom Limited
Clinitron House, Ashby Park
Ashby De La Zouch
Leicestershire, LE65 1JG
England



RxONLY
STERILE R

使用说明书

使用说明 Bard-Parker® 常规刀片系统

预期用途

- 用于要求以锋利的手术刀片穿刺或切割的组织分离及其他操作。

注意事项

- 使用前手术刀片的处理方式可能影响刀片的使用性能。将刀片从包装袋中拿出来后注意不要损坏刀刃。这就包括将刀片放入金属碗或有可能使刀变钝的其他容器中。以及不用医用钳子或针箍抓紧刀刃。
- 使用时应避免用力过度或拉紧刀片，防止断裂。
- 注意，手术刀属于锐器。处理刀片时应采取适当的预防措施，避免使用前、使用期间或用完后伤到自己或他人。处理前先获取正确的培训和使用说明。
- 本设备为一次性用品。重复使用可能导致患者交叉感染和/或设备故障。
- 以防破损，用刀期间避免扭曲、弯折、或用力过度。
- 一次性刀片可切割组织最长至 24 英寸。
- 如果刀片变钝或折断，请丢弃并更换产品。

使用说明

安装手术刀片

1. 打开外袋。用医用钳子或针箍抓紧刀片，拿掉袋子，特别注意不要抓握刀刃面。
2. 用医用钳子或针箍夹住刀片最厚的部分，将刀柄插入刀片滑道。
3. 将刀片滑回，直至卡入到位。

卸下手术刀片

1. 用医用钳子或针箍夹住刀片底部并拉出，使之从刀柄中松脱开来。
2. 从刀柄处将刀片往前推直至取下，注意不要将刀片猛拉出滑道。
3. 根据设施条例规定将其弃置到准许的防刺穿锐器容器中。



若包装已损坏，请勿使用



不含天然胶乳制品

Rx ONLY

注意：美国联邦法律规定本设备仅限医师或遵医嘱销售



Aspen Surgical Products, Inc.
6945 Southbelt Dr. SE
Caledonia, MI 49316 USA
电话 616-698-7100
免费电话 888-364-7004
www.aspensurgical.com

EC REP

Hill-Rom Limited
Clinitron House, Ashby Park
Ashby De La Zouch
Leicestershire, LE65 1JG
England



Návod k použití

Konvenční systém nasazovací čepel Bard-Parker®

Účel použití

- Určeno k oddělování tkání a dalším procedurám, které vyžadují ostrou chirurgickou čepel k propíchnutí nebo odříznutí.

Bezpečnostní opatření

- Způsob, jakým se s chirurgickou čepelí nakládá před použitím, může mít vliv na její správné fungování. Dbejte, aby nedošlo k poškození ostří čepel po vyjmutí z obalu. To zahrnuje odložení čepel do kovové misky nebo jiné nádoby, která by mohla ostří ztupit. Čepel byste také neměli uchopovat přes ostří pinzetou nebo jehelcem.
- Během používání nevynakládejte nadměrnou sílu nebo tlak na čepel, předejdete jejímu poškození.
- Mějte na paměti, že chirurgické čepelky jsou ostré nástroje. Před používáním, během něj i po něm přijměte vhodná opatření pro manipulaci s nimi, abyste nezpůsobili poranění sobě ani ostatním. Před manipulací vyhledejte řádné školení a pokyny k použití.
- Tento nástroj je určen pouze k jednorázovému použití. Opětovné použití tohoto nástroje může vést ke křížové kontaminaci a/nebo nesprávnému fungování nástroje.
- Během používání zabraňte kroucení, ohýbání nebo nadměrné síle či tlaku na ostří, aby nedošlo k poškození.
- Jednotlivá čepelka má být použita k řezání tkáně maximálně 24krát.
- Pokud je nůž otupený nebo se zlomí, zlikvidujte jej a produkt vyměňte.

Návod k použití

Nasazení chirurgické čepel

1. Otevřete obal. Uchopte čepel pinzetou nebo jehelcem a vyjměte z obalu. Věnujte přitom zvláštní pozornost tomu, aby nedošlo k uchopení přes ostří čepel.
2. Držte pinzetou nebo jehelcem za nejširší část čepel a nasadte rukojeť na drážku čepel.
3. Zasuňte čepel do zadní části rukojeti. Až bude ve správné poloze, zaklapne.

Vyjmutí chirurgické čepel

1. Uchopte spodní část čepel pinzetou nebo jehelcem a vytáhněte nahoru, aby došlo k uvolnění čepel z rukojeti.
2. Tlačte čepel dopředu z rukojeti, aby došlo k jejímu vyjmutí. Buďte opatrní, aby vám čepel nevyskočila.
3. V souladu s pokyny pro likvidaci ostrých předmětů vhodte do schváleného kontejneru na ostré předměty.



Nepoužívejte, pokud je obal poškozen



Neobsahuje latex z přírodního kaučuku

Rx ONLY

Upozornění: Federální zákony USA omezují prodej tohoto zařízení na lékaře



Aspen Surgical Products, Inc.
6945 Southbelt Dr. SE
Caledonia, MI 49316 USA
Telefon 616-698-7100
Bezplatná linka 888-364-7004
www.aspensurgical.com

EC REP

Hill-Rom Limited
Clinitron House, Ashby Park
Ashby De La Zouch
Leicestershire, LE65 1JG
Anglie

CE
0086



Rx ONLY
STERILE R

Brugsanvisning

Bard-Parker® Konventionelt knivsbladsystem

Tilsigtet brug

- Beregnet til gennemskæring af væv og andre procedurer, der kræver et skarpt kirurgisk knivsblad til punktur eller gennemskæring.

Forholdsregler

- Den måde en kirurgisk kniv håndteres før brug, kan påvirke knivsbladets funktion under brug. Vær omhyggelig med at sikre, at knivsbladet ikke bliver beskadiget, når det fjernes fra emballagen. Dette omfatter at tabe knivsbladet i en metalskål eller anden beholder, der potentielt kan sløve knivsbladet. Det omfatter også ikke at tage fat i bladet med en pincet eller nålholder på tværs af knivsbladet.
- For at forhindre brud skal man undgå at udøve for stor kraft eller belastning på knivsbladet under brug.
- Husk på, at kirurgiske knive er skarpe instrumenter. Tag passende forholdsregler i håndteringen af knivsbladet for ikke at skade dig selv eller andre før, under eller efter brug. Opsøg ordentlig uddannelse og vejledning om brug før håndtering.
- Denne anordning er kun til engangsbrug. Genbrug af denne anordning kan medføre krydskontaminering og/eller funktionssvigt.
- Under brug skal det undgås at vride, bøje eller bruge for meget kraft på bladet, da dette er med til at forhindre, at det går i stykker.
- Et enestående blad er beregnet til at skære i væv op til 24".
- Hvis klingens bliver sløv eller knækker, skal produktet bortskaffes og erstattes.

Brugsanvisning

Montering af kirurgisk knivsblad

1. Åbn posen. Grip knivsbladet med en pincet eller nålholder, og fjern det fra posen, sørg for ikke at gribe på tværs knivsbladet.
2. Mens der holdes på den tykkeste del af knivsbladet med en pincet eller nålholder, indsættes skaftet.
3. Skub knivsbladet tilbage på skaftet indtil det klikker på plads.

Fjernelse af kirurgisk knivsblad

1. Grib enden af knivsbladet med en pincet eller nålholder, og træk op for at løsne bladet fra skaftet.
2. Skub knivsbladet frem fra skaftet for at fjerne bladet; pas på ikke at rykke bladet af sporet.
3. Bortskaf i en godkendt, punkterfri kanylebeholder ifølge protokol.



Må ikke anvendes hvis emballagen er beskadiget



Indeholder ikke naturgummi latex

Rx ONLY

Forsigtig: Ifølge amerikansk lovgivning må dette produkt kun sælges til eller efter anmodning fra en læge



Aspen Surgical Products, Inc.
6945 Southbelt Dr. SE
Caledonia, MI 49316 USA
Telefon 616-698-7100
Frinummer 888-364-7004
www.aspensurgical.com

EC REP

Hill-Rom Limited
Clinitron House, Ashby Park
Ashby De La Zouch
Leicestershire, LE65 1JG
England

CE
0086



Rx ONLY
STERILE R

Οδηγίες Χρήσης

Σύστημα Συμβατικής Λεπίδας Bard-Parker®

Χρήση

- Προορίζεται για διαχωρισμό ιστών και άλλες επεμβάσεις οι οποίες απαιτούν μια αιχμηρή χειρουργική λεπίδα για άνοιγμα οπής ή για δημιουργία τομών.

Προφυλάξεις

- Ο τρόπος χειρισμού μιας χειρουργικής λεπίδας πριν από τη χρήση μπορεί να επηρεάσει την απόδοση της λεπίδας κατά την διάρκεια της χρήσης της. Φροντίστε να βεβαιωθείτε ότι η κοφτερή ακμή της λεπίδας δεν θα υποστεί ζημιά μετά την αφαίρεσή της από τη συσκευασία. Αυτό περιλαμβάνει και το ρίξιμο της λεπίδας μέσα σε μεταλλικό κύπελλο ή άλλο σκεύος το οποίο μπορεί, ενδεχομένως, να αμβλύνει την λεπίδα. Περιλαμβάνει επίσης την απαγόρευση του σφιξίματος της λεπίδας με λαβίδες ή συνοχέα βελόνας κατά μήκος της κοφτερής ακμής της λεπίδας.
- Κατά την διάρκεια της χρήσης, αποφύγετε να ασκήσετε υπερβολική δύναμη ή πίεση πάνω στη λεπίδα, ώστε να αποφευχθεί η θραύση της.
- Μην ξεχνάτε ότι οι χειρουργικές λεπίδες είναι αιχμηρά εργαλεία. Λάβετε τις σωστές προφυλάξεις κατά το χειρισμό της λεπίδας, ώστε να αποφύγετε να τραυματίσετε τον εαυτό σας ή κάποιο άλλο πρόσωπο πριν, κατά την διάρκεια, ή μετά από την χρήση. Προσπαθήστε να αποκτήσετε την κατάλληλη εξάσκηση και τις οδηγίες χρήσης πριν από το χειρισμό της.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για μια μόνο χρήση. Επαναχρησιμοποίηση αυτής της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε επιμόλυνση του ασθενούς και/ή στην βλάβη της συσκευής.
- Κατά τη χρήση, αποφεύγετε το στρίψιμο, το λύγισμα και την άσκηση αυξημένης δύναμης ή πίεσης στη λεπίδα για να μπορέσετε να αποφύγετε το σπάσιμο.
- Χρειάζεται μία μόνο λεπίδα για τομές ιστού έως και 24 ίντσες.
- Εάν η λεπίδα καταστεί αμβλεία ή σπάσει, απορρίψτε τη και αντικαταστήστε το προϊόν.

Οδηγίες Χρήσης

Προσάρτηση της Χειρουργικής Λεπίδας

1. Ανοίξτε το σακουλάκι. Πιάστε την λεπίδα με λαβίδες ή με συνοχέα βελόνας και αφαιρέστε την από το σακουλάκι, προσέχοντας ιδιαίτερα να μην την πιάσετε κατά μήκος της κοφτερής ακμής της.
2. Κρατώντας το παχύτερο τμήμα της λεπίδας με λαβίδες ή συνοχέα βελόνας, εισαγάγετε την λαβή μέσα στην αύλακα τη λεπίδας.
3. Γλιστρήστε την λεπίδα προς τα πίσω πάνω στη λαβή ώσπου να εφαρμόσει σταθερά στη σωστή θέση.

Αφαίρεση της χειρουργικής λεπίδας

1. Πιάστε το κάτω μέρος της λεπίδας με λαβίδες ή με συνοχέα βελόνας και τραβήξτε προς τα πάνω ώστε να χαλαρώσετε τη σύνδεση λαβής και λεπίδας.
2. Σπρώξτε την λεπίδα προς τα εμπρός σε σχέση με τη λαβή για να αφαιρέσετε την λεπίδα, προσέχοντας ώστε να μην την τινάξετε απότομα έξω από την αύλακα.
3. Απορρίψτε τη σε ένα εγκεκριμένο, ανθεκτικό σε διαπέραση κάδο για αιχμηρά αντικείμενα, σύμφωνα με το πρωτόκολλο των εγκαταστάσεων.



Να μην χρησιμοποιείται αν έχει καταστραφεί η συσκευασία



ΠΔεν περιέχει φυσικό ελαστικό

Rx ONLY

Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία επιτρέπει την πώληση της συσκευής αυτής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού



Aspen Surgical Products, Inc.
6945 Southbelt Dr. SE
Caledonia, MI 49316 USA
Τηλέφωνο 616-698-7100
Τηλέφωνο χωρίς χρέωση 888-364-7004
www.aspensurgical.com

EC REP

Hill-Rom Limited
Clinitron House, Ashby Park
Ashby De La Zouch
Leicestershire, LE65 1JG
Αγγλία

CE
0086



Rx ONLY
STERILE R

Instruções de Uso

Sistema de Lâminas Convencional Bard-Parker®

Uso Pretendido

- Destina-se à separação de tecido e outros procedimentos que exigem lâmina cirúrgica para perfurar ou cortar.

Cuidados

- O manuseio de uma lâmina cirúrgica antes de sua utilização pode afetar seu desempenho durante o uso. Tome cuidado para evitar que a ponta de uma lâmina não seja danificada após ser retirada da embalagem, por exemplo, deixando a lâmina cair em uma tigela de metal ou outro recipiente que possa amassar a lâmina. Evite segurar a lâmina com fórceps ou pinça através da borda cortante da lâmina.
- Durante o uso, evite força excessiva ou pressão sobre a lâmina para evitar quebra.
- Lembre-se que lâminas cirúrgicas são instrumentos afiados. Adote as medidas de cuidado adequadas para lidar com a lâmina para evitar lesões ou lesionar outras pessoas antes, durante e após o uso. Obtenha o treinamento e instruções adequados para uso antes de manusear a lâmina.
- Este dispositivo é descartável. A reutilização deste dispositivo pode levar à contaminação de pacientes e/ou falha no funcionamento do dispositivo.
- Durante a utilização evite torcer, dobrar ou colocar força excessiva ou tensão na lâmina de modo a evitar quebras.
- Uma única lâmina destina-se a realizar cortes de tecido de até 61 cm (24 polegadas).
- Se a lâmina ficar embotada ou partir, elimine o produto e substitua-o.

Instruções de Uso

Anexando a Lâmina Cirúrgica

1. Abra o compartimento. Segure a lâmina com um fórceps ou pinça e retire-a, com cuidado para não segurar ao longo da borda cortante da lâmina.
2. Segurando na parte mais grossa da lâmina com o fórceps ou pinça, insira a alça no trilho destinado à lâmina.
3. Deslize para trás até ouvir um clique.

Removendo a Lâmina Cirúrgica

1. Segure a parte inferior da lâmina com um fórceps ou pinça e puxe para cima para soltar a lâmina da alça.
2. Empurre a lâmina para a frente para removê-la, tomando cuidado para não empurrar a lâmina para fora do trilho.
3. Descarte em um recipiente resistente a perfurações aprovado de acordo com o protocolo do local.



Não utilize se a embalagem estiver danificada



Não contém latex de borracha natural

Rx ONLY

Atenção: a lei federal restringe a venda deste dispositivo por médicos ou mediante prescrição médica



Aspen Surgical Products, Inc.
6945 Southbelt Dr. SE
Caledonia, MI 49316 USA
Telefone 616-698-7100
Linha Gratuita 888-364-7004
www.aspensurgical.com

EC REP

Hill-Rom Limited
Clinitron House, Ashby Park
Ashby De La Zouch
Leicestershire, LE65 1JG
England



Rx ONLY
STERILE R

Navodila za Uporabo

Sistem konvencionalnih rezil Bard-Parker®

Previdnostni ukrepi

- Rezila so namenjena ločevanju tkiva in drugim posegom, ki zahtevajo uporabo ostrih kirurških rezil pri prediranju ali rezanju.

Previdnostni Ukrepi

- Način rokovanja s kirurškim rezilom pred uporabo lahko vpliva na to, kako se rezilo obnaša med uporabo. Zato poskrbite, da se ostri rob rezila, potem ko ga vzamete iz embalaže, ne poškoduje. Pazite, da vam rezilo ne pade v kovinsko korito ali kakšno drugo posodo, ki lahko rezilo otopi. Ostrega roba rezila prav tako ne prijemajte s kleščami oz. igelno prižemo.
- Rezila ne uporabljajte s prekomerno silo oz. ga ne preobremenjujte, da se ne zlomi.
- Imejte v mislih, da so kirurška rezila ostri inštrumenti. Rezilo uporabljajte previdno, da pred, med ali po uporabi ne poškodujete sebe ali drugih. Pred uporabo rezila se ustrezno poučite, kako z njim rokovati.
- Inštrument je namenjen enkratni uporabi. Ob ponovni uporabi inštrumenta lahko pacienta okužite in/ali inštrument uničite.
- Eno rezilo lahko prereže do 61 cm (24 palcev) tkiva.
- Če rezilo postane topo ali se zlomi, ga zavržite in zamenjajte.

Navodila za Uporabo

Vstavljanje kirurškega rezila

1. Odprite torbico. Rezilo primite s kleščami oz. z igelno prižemo in ga vzemite iz torbice, pri tem pa posebej pazite, da ne boste prijeli za ostri rob rezila.
2. Medtem ko najdebelejši del rezila držite s kleščami oz. z igelno prižemo, vstavite ročaj v utor za rezilo.
3. Rezilo potisnite na ročaj, dokler se ne zaskoči na svoje mesto.

Odstranjevanje kirurškega rezila

1. Spodnji del rezila primite s kleščami oz. z igelno prižemo in zrahljano rezilo povlecite iz ročaja.
2. Da rezilo odstranite, ga potisnite naprej iz ročaja, pri tem pa pazite, da rezila iz utora ne boste potisnili sunkovito.
3. Rezilo odvrzite v temu namenjeno posodo za ostra rezila, ki je ni mogoče prebosti, kot to zahteva protokol.



Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana



Ne vsebuje lateksa iz naravne gume

Rx ONLY Opozorilo: zvezni zakon določa, da se lahko ta naprava prodaja samo s strani ali po naročilu zdravnika



Aspen Surgical Products, Inc.
6945 Southbelt Dr. SE
Caledonia, MI 49316 USA
Telefonska št. 616-698-7100
Brezpl. telefon 888-364-7004
www.aspensurgical.com

EC REP

Hill-Rom Limited
Clinitron House, Ashby Park
Ashby De La Zouch
Leicestershire, LE65 1JG
Anglija

CE
0086



Rx ONLY
STERILE R